

Дроздова О.Е., зав. лабораторией
междисциплинарных филологических проектов в
образовании, доцент кафедры методики
преподавания русского языка МПГУ, д.пед.н.

**Роль русского языка в обучении
разным школьным предметам:
*проблемы и пути решения***

Социальный заказ на осуществление системной работы по русскому языку в рамках всего образовательного процесса

ФГОС ООО: из метапредметных результатов:

умение определять понятия, создавать обобщения, устанавливать аналогии, классифицировать, самостоятельно выбирать основания и критерии для классификации, устанавливать причинно-следственные связи, строить логическое рассуждение, умозаключение; смысловое чтение;

ПООП ООО 2015: из предметных результатов по русскому языку - владеть навыками работы с учебной книгой, словарями и другими информационными источниками, включая СМИ и ресурсы Интернета; владеть навыками различных видов чтения (изучающим, ознакомительным, просмотровым) и информационной переработки прочитанного материала; адекватно понимать, интерпретировать и комментировать тексты...;

ПП 2010: из предметных результатов по математике - развитие умений работать с учебным математическим текстом (анализировать, извлекать необходимую информацию), точно и грамотно выражать свои мысли с применением математической терминологии и символики

Из истории метапредметного подхода в школьном образовании

Выделение метапредметного содержания образования:

А.В. Хуторской, Ю.В. Громыко

Фундаментальные образовательные объекты

Учебные метапредметы

«Знак», «Проблема», «Числа»,
«Мироведение»

Единый речевой режим (1950-1980-е гг.)

Методическое письмо Министерства просвещения РСФСР от 01.09.1980 № 364-М **«О единых требованиях к устной и письменной речи учащихся, к проведению письменных работ и проверке тетрадей»**. Электронный ресурс: zakon.edu.ru/attach/8/570.doc

Учителям всех предметов предписывалось следить не только за правильностью устной и письменной речи учащихся, но и своей собственной, а также «систематически проводить работу по обогащению словарного запаса учащихся, по ознакомлению с терминологией изучаемого предмета»

Варианты реализации метапредметного подхода (языковая работа)

Риторизация (организация образовательного процесса как полноценного диалогового общения по канонам риторики)

Сальникова О.А. Модель риторизации учебного задания / О.А. Сальникова // Начальная школа плюс До и После. — 2012. №2. С. 1–5.

Метапредметные умения, приобретаемые на уроках русского языка: восприятие, поиск и обработка текстовой информации, создание текста по заданным параметрам, регулирование речевого поведения в различных условиях речевой коммуникации.

Глоссарий методических терминов и понятий (русский язык, литература): Опыт построения терминосистемы / Под общей ред. Е. Р. Ядровской, А. И. Дунева. – СПб. : Свое издательство, 2015.

Смысловое чтение (осмысление цели и выбор вида чтения в зависимости от цели; извлечение необходимой информации из текстов различных жанров и др.)

Пранцова Г.В., Романичева Е.С. Современные стратегии чтения: Теория и практика. Смысловое чтение в работе с текстом: Учебное пособие. — 3-е изд., испр. и доп. — М.: ФОРУМ, 2016. — 368 с.

Наши определения

Метапредмет школьного образования - выделенное и специальным образом организованное предметное или межпредметное содержание, а также приемы работы с ним, помогающие учителю решать задачи, значимые для освоения учащимися нескольких или всех школьных предметов.

Метапредметное обучение русскому языку - обучение, при котором дидактическим полем для освоения явлений и фактов русского языка, а также универсальных учебных действий с ними, являются все области образовательного процесса

МЕТАПРЕДМЕТНЫЕ ФУНКЦИИ РУССКОГО ЯЗЫКА В ШКОЛЕ

Русский язык в школе – это:

- язык познания (обеспечивает понимание текстов на всех предметах)
- язык разных форм контроля (в том числе государственной аттестации по всем предметам)
- язык приобщения к чтению и письменной культуре в целом
- язык школьных учебников
- язык коммуникации в образовательном процессе
- язык воспитания, социализации и развития личности школьников

При обучении **в поликультурной среде:**

для школьников, не являющихся носителями русского языка,

роль системной работы, обеспечивающей реализацию метапредметных функций русского языка, еще более актуальна

Вопросы из школьной практики

- Что обозначают в русском языке слова «транскрипция», «радикал», «ярлык»?
- Как правильно произнести:
ко'мплексное
или
компле'ксное?

ОТВЕТЫ

Транскрипция

В языкознании: совокупность специальных знаков, при помощи которых передается произношение, а также соответствующая запись.

В биологии: процесс синтеза молекул РНК на соответствующих участках ДНК, которая используется в качестве матрицы, происходящий во всех клетках живых организмов (т.е. это перенос генетической информации с ДНК на РНК)

Радикал

В математике: знак, обозначающий извлечение корня из числа или математического выражения, которое стоит под этим знаком

В химии: устойчивая группа атомов в молекуле, переходящая без изменения из одного химического соединения в другое

Общепотребительное слово: 1) сторонник радикализма, член радикальной партии, 2) приверженец крайних, решительных действий

ОТВЕТЫ

Ярлык

Информатика: ссылка на другой файл или адрес

История: ханская грамота

Общепотребительное слово: 1) товарный знак на изделии в виде наклейки, этикетки, 2) обиходный синоним (обычно отрицательно окрашенного) стереотипа, клише, прозвище

Ко'мплексное или компле'ксное?

Общепотребительное слово: ко'мплексное (решение)

В математике: компле'ксное (число)

Мотивация учителей всех предметов: формирование представления о связанных с языком проблемах, возникающих при изучении любой предметной области

- 1) **неполное понимание** учебно-научных текстов и встречающихся в них терминов (иногда — слов и выражений из общепонятного языка);
- 2) **неумение передавать один и тот же смысл** разными языковыми средствами (к этой же проблеме относим и «перевод» с естественного языка на символический и обратно);
- 3) **трудности запоминания** смысла учебно-научных текстов, терминов, определений и т.д. (в случае, когда нет рациональных способов помочь запомнить, необходимость использования приемов мнемотехники);
- 4) **нарушение школьниками языковых норм** (орфоэпических, грамматических, стилистических и т.д.) в разных ситуациях образовательного процесса.

Не только проблемы: языковая работа стимулирует у школьников **повышение мотивации** изучения данного предмета

Реализация метапредметного обучения русскому языку

**Лингводидактическое сопровождение
общеобразовательной дисциплины** -
реализация метапредметного обучения
русскому языку в рамках той или иной
предметной области

- вид педагогического сопровождения -

«педагогически целесообразной системы мер воздействия на процессы образовательной сферы, обеспечивающей снижение отклонений от оптимальной траектории их развертывания»

[Яковлева Н.О. Сопровождение как педагогическая деятельность / Вестник ЮУрГУ (Серия «Образование. Педагогические науки», выпуск 15). 2012. №4].

Лингводидактическое сопровождение предмета: некоторые виды заданий

- 1) Найти по словарю значение такого-то слова. Указать, в каком значении из перечисленных в словаре, слово используется в данном тексте. В каком значении используется на других предметах? В каком — в бытовой речи? Аналогичное задание — без обращения к словарю.
- 2) Найти в тексте слова, которые используются в бытовой речи, но в данном тексте имеют специализированное значение.
- 3) Если в тексте встречаются родственные слова: дать задание найти их и объяснить, от какого слова они образованы и как связаны друг с другом (и чем отличаются) по составу и по смыслу.
- 4) Подобрать к слову из текста родственные слова и сопоставить значения слова из текста со значениями этих слов. Например, в тексте по истории встретилось слово «дьяк», тогда целесообразно дать в задании для сопоставления слова «дьякон», «дьячок», «подьячий».
- 5) Распределить слова из текста в соответствии с той или иной классификацией. Например, в один столбик — названия веществ, в другой — названия предметов, связанных с этими веществами, или в один столбик — названия приборов, в другой — названия действий, производимых этими приборами и т.д.
- 6) Прочитать такую-то фразу (фрагмент текста). Передать смысл фразы (фрагмента) другими словами.
- 7) Если в тексте есть сложное предложение с несколькими придаточными: перечислить все указанные в предложении действия по отдельности, расположив их по порядку.
- 8) Символы, сокращения из текста записать полностью словами.

Пример текста по физике: «Давление газа»

Мы уже знаем, что газы, в отличие от твердых тел и жидкостей, заполняют весь сосуд, в котором они находятся. Например, стальной баллон для хранения газов, камера автомобильной шины или волейбольный мяч. При этом газ оказывает **давление** на стенки, дно и крышку баллона, камеры или любого другого тела, в котором он находится. Давление газа обусловлено иными причинами, чем давление твердого тела на опору. Известно, что молекулы газа беспорядочно движутся. При своем движении они сталкиваются друг с другом, а также со стенками сосуда, в котором находится газ.

Молекул в газе много, потому и число ударов очень велико. Хотя сила удара отдельной молекулы мала, но действие всех молекул на стенки сосуда значительно, оно и создает давление газа.

Итак, давление газа на стенки сосуда (и на помещенное в газ тело) вызывается ударами молекул газа.

Рассмотрим следующий опыт. Под **колокол воздушного насоса** помещают завязанный резиновый шарик. Он содержит небольшое количество воздуха и имеет неправильную форму. Затем насосом откачивают воздух из-под колокола. Оболочка шарика, вокруг которой воздух становится все более **разреженным**, постепенно раздувается и принимает форму шара.

Примеры заданий

1. Найдите в словаре слово «давление». В каком значении из перечисленных в словаре слово используется в тексте? Составьте предложения с этим словом в других значениях.
2. Как вы думаете, почему «колокол воздушного насоса» получил такое название?
3. Напишите антоним к слову «разреженный» в словосочетании «разреженный воздух».
4. Объясните разницу между значениями слов «разреженный» и «разряженный».

Задания к фрагменту параграфа по географии

...ТЭС, работающие на таком топливе как бурый уголь, сланцы и торф, расположены непосредственно в регионах их добычи – Канско-Ачинский бассейн, Кузбасс. На территории Европейского центра расположены станции, работающие на природном газе и мазуте, так как эти материалы экономически выгодно транспортировать.

...Главное достоинство ГЭС – это то, что вода, на основе которой происходит выработка энергии, является самовосстанавливающимся природным ресурсом. Благодаря работе гидроэлектростанций наше государство экономит более 60 млн. топлива ежегодно.

1. Что обозначают слова ТЭС, ГЭС, Кузбасс?
2. Что еще, кроме ископаемого твердого топлива, называют словом «уголь»?
3. «Сланцы» – мн.ч. от «сланец» - разнообразные горные породы с параллельным (слоистым) расположением сростаний низко- или средне-температурных минералов, входящих в их состав. А почему слово «сланцы» стало также названием резиновой пляжной обуви?

География. Примеры языковых заданий других типов

1. Что общего в структуре названий городов *Нью-Йорк* и *Неаполь*? Названия какого русского города строится по той же словообразовательной модели?
2. Напишите прямое значение следующих топонимов, переносное значение этих слов, используемое в общенародном языке: *Клондайк*, *Хиросима*, *Камчатка*.
3. Приведите примеры переносного употребления топонимов:
 - А. Названий государств в значении «спортивная команда».
 - Б. Названий столиц в значении «политика, проводимая страной, руководством страны».

Работа с текстами заданий на уроках математики

Исходный вариант. На каком расстоянии от сторон правильного шестиугольника находится центр окружности, описанной около данного шестиугольника, если известно, что хорда этой окружности, равная 3, удалена от её центра на расстояние, равное 0,5?

Измененный вариант. Дан правильный шестиугольник. Около него описана окружность. Хорда этой окружности удалена от её центра на 0,5 и равна 3. На каком расстоянии от сторон шестиугольника находится центр окружности?

1) Володя отправился из деревни Горки в деревню Дровино **4)** Через 10 мин Грей **5)** кинулся вдогонку со скоростью 750 м/мин. **6)** На каком расстоянии от деревни Дровино Грей догнал своего хозяина, если **3)** Володя ехал со скоростью 250 м/мин, а **2)** расстояние между деревнями 6 км?

Вопросы для активизации работы с языком на уроке истории

Тема: «Время правления Павла I»


Кого называли **гатчинцами** в бытность Павла Петровича наследником престола?

Что такое «**разжалованная грамота**»?

Ответы

Гатчинцы – отряд войск, расположенный в Гатчине и Павловске и состоявший в непосредственном распоряжении великого князя Павла Петровича в то время, когда он был наследником престола (возможный ошибочный ответ школьников: жители города Гатчина)

Разжалованная грамота – ограничение прав и привилегий дворянства. Разжалованная грамота – это письменная фиксация тех ограничений, которые ввел Павел I (необходимо пояснить изначальный термин «жалованная грамота»: в 1785 году Екатерина II даровала дворянам жалованную грамоту, дававшую им многие привилегии)



Проблема №2. Неумение передавать один и тот же смысл разными языковыми средствами

- на уровне слов - подбор синонимов,
- на уровне предложений - перефразирование,
- на уровне текста - пересказ.

Проблема №3. Трудности запоминания

Примеры приемов мнемотехники

- Гнать, держать, смотреть, зависеть, видеть, слышать и обидеть, и еще терпеть, вертеть, ненавидеть и смотреть.
- Иван родил девчонку, велел тащить пеленку.
- Биссектриса – это крыса, которая бегаёт по углам и делит угол пополам
- Пифагоровы штаны во все стороны равны
- Днём работают с колбочками, ночью ходят с палочками

Проблема №4. Нарушение школьниками языковых норм. Работа с языком предмета

Химия (типичные языковые ошибки школьников)

класс	Правильный вариант	Ошибочный вариант
8	Ковалентная полярная	Ковалентная сдвинутая
9	Электролиз	Электролиз
10	Одинарная связь	Единичная связь
11	Катодный процесс	Катионный процесс

Хлорид натрия – хлористый натрий – поваренная соль

География

«К топливным ресурсам относят уголь, нефть, газ, электроэнергию» (ошибочно использовано слово «электроэнергия»: она не является топливным ресурсом).

Употребление слова «Америка» вместо «США» (возможно только в разговорной речи). Америка – это не страна, а часть света, состоящая из двух материков (Северная Америка и Южная Америка).

«Места рождения нефти» вместо «месторождение нефти».

Не только проблемы. Язык предмета – дополнительный источник мотивации к изучению предмета

Этимологическая справка

электрон (греч.) – янтарь

gintaras (литов.) – ginti – защищать

en-tom-on (греч.) энтомология

in-sec-tum (латин.) дезинсекция

на-сек-омое (рус.)

Выявление отраженных в языке явлений культуры своего и других народов

а-том – греч. «**неделимое**», «**томос**» - часть,
«**а-**» - отрицание

Повышение мотивации: язык предмета во внеклассной работе

Международная научно-практическая конференция школьников «Языкознание для всех»

- 2007 г. – «Лингвистика на стыке наук»
- 2008 г. – «Языковой вкус эпохи»
- 2009 г. – «Язык и норма»
- 2010 г. – «Язык в диалоге культур»
- 2011 г. – «Образование в зеркале языка»
- 2012 г. – «Язык и профессия»
- 2013 г. – «Лингвистика каждого дня»
- 2014 г. – «Язык как инструмент познания мира»
- 2015 г. – «Эмоциональное и рациональное в языке и речи»
- 2016 г. – «Язык: прошлое, настоящее, будущее» (XX юбилейная)
- 2017 г. – «Язык и мир увлечений человека»
- 2018 г. – «Язык и школа»
- 2019 г. – «Серьезное и занимательное в языке разных сфер жизни»

Прием метапредметного обучения языку: исследование
разных областей культуры через призму языка

Примеры лингвистических исследований в неязыковых областях обучения

- «Лингвистические трудности восприятия терминологии на уроках физики (на примере учебника «Физика» 8 кл.)»,
- «Словарь географических терминов к разделу курса «География материков и океанов»,
- ««Языковая завеса» химического состава различных продуктов»,
- «Лингвистический анализ текстов математических задач»,
- «Стилистические особенности текстов учебника биологии для 8 класса»,
- «Отражение идеологии в наименованиях революционной эпохи (на примере имён собственных)»,
- «Меры веса и длины в устойчивых сочетаниях современного русского языка».

Приглашаем ваших учеников на конференцию **«Языкознание для всех»**
27-28 февраля 2020 г., тема **«Язык и профессия: взгляд молодых»**

Вся информация на сайте:

<https://sites.google.com/mpgu.edu/logos2020>

Адрес для участников: konf.logos2020@gmail.com

Примеры лингводидактического сопровождения классных часов (классный руководитель – учитель любого предмета)

Цель классного часа	Возможные традиционные темы классного часа	Возможное содержание лингвистического компонента
Воспитание любви к родному краю (городу)	«Наш край» (5–6 класс), «Наш город» (5–7 класс), «Москва и москвичи» (7–9 класс), «Москва и С.-Петербург — две российские столицы» (7–9 класс)	Особенности речи жителей нашего города (например, сопоставление региональной лексики Москвы и С.-Петербурга); этимология названий улиц родного города
Воспитание любви и уважения к матери, родителям, семье	«Наши мамы» (5–6 класс), «День матери» (7–8 класс), «Семейные традиции» (7–9 класс)	Названия мамы, папы и других родственников в разных языках; система названий близких и дальних родственников в русской традиции; особые семейные словечки, прозвища
Воспитание патриотизма	«День защитника отечества» (5–9 класс), «День Победы» (5–9 класс), «Российская воинская слава» (8–9 класс)	История названий орденов и воинских званий (возможно, в сопоставлении с названиями из других языков); песни Великой Отечественной войны (все ли слова сегодня понятны)

Реализация метапредметного подхода в обучении РЯ учителем-словесником

- использование на уроках русского языка текстов из разных предметных областей;
- разработка и проведение факультативных курсов лингвистической направленности, связанных с разными областями жизни (о языке СМИ, Интернета, семейного общения и т.д.);
- внеклассная работа лингвистической направленности, охватывающая разные сферы жизни (проектно-исследовательская деятельность, классные часы с выделенным лингвистическим компонентом, лицейские дни, тематические недели и т.д.)

Особая миссия учителей языковых предметов: быть организатором метапредметного обучения РЯ в школе, консультантом для других предметников

Приемы метапредметного обучения русскому языку способствуют

- 1) лучшему усвоению специальной терминологии всех предметов,
- 2) пониманию текстов заданий, определений,
- 3) более эффективному поиску нужной информации,
- 4) запоминанию правил и теорем,
- 5) развитию речи на уроках предмета,
- 6) повышению мотивации в обучении предмету,
- 7) развитию исследовательских умений.

Специальная работа с языком на уроках разных предметов в начальной и основной школе – необходимое условие успешности учащихся в решении заданий ЕГЭ и олимпиад

Комплексное задание для учителей –слушателей курсов: «Технологическая карта учителя»

Предварительная работа

- Подготовлены справки о значении и происхождении следующих терминов (*указать термины и текст справки, в том числе подготовленной учащимися в качестве домашнего задания*).....
- К тексту параграфа учебника (пособия ...), представленному на стр., подготовлены следующие задания для активизации работы с языком предмета (*указать формулировки заданий*).....
- Задания игрового характера (*если были подготовлены - указать формулировки заданий*).....

Технологическая карта. Работа на уроке

- При введении нового термина «...» учащиеся сами определяли значение нового слова, сопоставляя его с известными им словами «...», «...» ...
- На уроке были отмечены следующие ошибки учащихся при формулировании терминов, их определений, условий заданий и т.д.:.....
- Приемы мнемотехники: для запоминания термина «...» (правила «.....») были использованы (придуманы) следующие словесные формулы (*перечислить термины, правила и соответствующие формулировки, словесные ассоциации и т.д.*).....
- По тематике урока был использован следующий лингвокультурологический материал (*дать краткую справку*).....

Технологическая карта. Рефлексия языковой работы на уроке

- Высокая активность школьников отмечена при выполнении заданий (*перечислить задания*).....
- В ходе выполнения задания... (*назвать задание*) возник и был обсужден еще такой языковой вопрос (*дать формулировку*).....
- Низкий уровень активности отмечен при выполнении заданий (*перечислить задания*).....
- Будет ли продолжена работа по лингвистической проблеме? Если да, то опишите планируемые действия (поисково-исследовательская работа).....
- Дополнительные замечания, наблюдения учителя:.....

Приглашаем принять участие

III Всероссийская научно-практическая конференция 16 апреля 2020 г. в МПГУ

Тема: «Метапредметный подход в образовании: русский язык в школьном и вузовском обучении разным предметам»

Основные направления работы конференции:

- русский язык в школьном обучении разным предметам;
- русский язык как компонент высшего и дополнительного образования учителей-предметников;
- русский язык в высшем образовании специалистов-филологов;
- русский язык в предметном обучении иностранцев;
- чтение и языковые аспекты обучения разным предметам.



Спасибо за внимание!

o.e.drozdova@mail.ru